





PATH
OF
DECEIT



TESSA GRATTON
JUSTINA IRELAND





ТРОПА ОБМАНА



ДЖАСТИНА АЙРЛЭНД
ТЕССА ГРЕТТОН

fanzon

Москва
2023

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44
А36

Tessa Gratton and Justina Ireland
Star Wars: The High Republic: Path of Deceit
Copyright © & ™ 2023 LUCASFILM LTD.
Used Under Authorization.

Литературный и научный редактор *Александр Виноградов*

Перевод *Екатерины Зудовой*

Издательство благодарит за помощь в подготовке издания
«Гильдию архивистов JS».

Айрлэнд, Джастина.

А36 Звёздные войны. Расцвет Республики. Тропа обмана /
Джастина Айрлэнд, Тесса Греттон ; [перевод с английского
Е. Зудовой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 384 с. — (Звёздные
Войны).

ISBN 978-5-04-175270-5

Падаван Кевмо Зинк и его мастер-джедай Залла Макри прибывают на планету Долна. Они расследуют дело об артефактах Силы, похищенных в разных точках Галактики. Долна — планета, расположенная во Внешнем Кольце. Ее населяет немногочисленное, однако весьма развитое население, умело использующее ограниченные ресурсы планеты себе во благо.

За пределами Фердана — космопорта и одного из сельскохозяйственных центров — живёт странный культ, именующий себя Тропой открытой руки. Его возглавляет Мать, утверждающая, что Сила шлет ей свои видения.

Кевмо знакомится с Мардой Ро — одной из участниц культа — и неожиданно сближается с нею, несмотря на противоположные взгляды на Силу. Но у главы культа свои планы, которые идут вразрез со стремлениями джедаев. И Марде придется сделать выбор — предать веру или предать друга.

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Е.В. Зудова, перевод на русский язык, 2023
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-175270-5

ЗВЕЗДНЫЕ ВОЙНЫ

РАСЦВЕТ РЕСПУБЛИКИ

ИСКАНИЯ ДЖЕДАЕВ

Это эпоха Великих исследований.

В надежде объединить Галактику канцлеры
Республики вместе с отважными и мудрыми
рыцарями-джедаями отправляют десятки
ПЕРВОПРОХОДЧЕСКИХ КОМАНД
к самым дальним рубежам Внешнего кольца.

Но это и эпоха неопределенности. Связь
неустойчива, а среди граждан гуляют слухи
о таинственных планетах и чудовищных
созданиях. Разведчики и пираты бороздят
пограничье, а планеты Айрем и Э'роно
сражаются в БЕСКОНЕЧНОЙ ВОЙНЕ.

А на далекой планете ДОЛНА
уже зреет новая угроза всей
Галактике...

ЗВЕЗДНЫЕ ВОЙНЫ ХРОНОЛОГИЯ

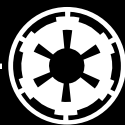
РАСЦВЕТ
РЕСПУБЛИКИ



ЗАКАТ
ДЖЕДАЕВ



ГОСПОДСТВО
ИМПЕРИИ



СКРЫТАЯ УГРОЗА

АТАКА КЛОНОВ

ВОЙНЫ КЛОНОВ

МЕСТЬ СИТХОВ

БРАКОВАННАЯ
ПАРТИЯ

ХАН СОЛО.
ЗВЕЗДНЫЕ ВОЙНЫ:
ИСТОРИИ

ЭПОХА
ВОССТАНИЯ



НОВАЯ
РЕСПУБЛИКА



ВОЗВЫШЕНИЕ
ПЕРВОГО ОРДЕНА



ПОВСТАНЦЫ

ИЗГОЙ-ОДИН.
ЗВЕЗДНЫЕ ВОЙНЫ:
ИСТОРИИ

НОВАЯ НАДЕЖДА

ИМПЕРИЯ НАНОСИТ
ОТВЕТНЫЙ УДАР

ВОЗВРАЩЕНИЕ
ДЖЕДАЯ

МАНДАЛОРЕЦ

КНИГА
БОБЫ ФЕТТА

СОПРОТИВЛЕНИЕ

ПРОБУЖДЕНИЕ
СИЛЫ

ПОСЛЕДНИЕ
ДЖЕДАИ

СКАЙУОКЕР.
ВОСХОД



ПРОЛОГ

Радиказ Доббс, которого друзья называли Счастливецем, а враги — словами куда похуже, опустил свою выдающую виды прогулочную яхту на посадочную площадку Долны, захолустной планеты на задворках космического пространства. Всевозможные лишения и тяготы были неизменными спутниками пограничных территорий, и все же Счастливицу впервые довелось увидеть столь убогую причальную станцию. Не площадка, а какая-то помойка. К тому же, когда Счастливец вошел в верхние слои атмосферы, местный начальник порта даже не удосужился выдать ему точные координаты для приземления. Из динамика вместе с треском помех донеслось лишь: «Садись где угодно». Это самое «где угодно» представляло собой огромную пустошь, словно вытопанную в ходе массовой миграции бант. Сажая корабль, носящий имя «Шпигат», Счастливец задумался: что коллекционер редких артефактов, имеющих

отношение к Силе, вообще мог забыть в такой унылой дыре?

Но слишком долго мусолить эту мысль он не стал. Кредиты, откуда бы они ни взялись, не пахнут.

Посадка прошла без происшествий, а благодаря своему убогому виду корабль не привлечет лишнего внимания, даже здесь, в самой жалкой пародии на причальную станцию, какую Счастливицу только доводилось видеть. И даже если начальнику порта взбредет в голову провести выборочный осмотр, он все равно не заметит ничего подозрительного: внутреннее убранство «Шпигата» было под стать его внешнему облику. Старая обшарпанная палуба, да еще этот непонятный запах, который никак не удавалось вывести, сколько бы раз Счастливец ни приказывал своему дроиду-технику DZ-23 отскрести переборки. Но за показной ветхостью скрывались мощные досветовые двигатели, ряд сейфов с кодовыми замками, а также новейшее инфохранилище и суперсовременный навикомпьютер. Счастливицу нравилось всегда быть на ход впереди соперников, в какую бы игру ни приходилось играть.

После приземления пилот припрятал кое-какие из самых ценных артефактов, предназначенных для покупателей посерьезнее, собрал оставшиеся предметы и осторожно упаковал, прежде чем убрать в заплечный мешок. Он бы никогда не взял все свои сокровища разом — только какую-то их часть. Может, он и новичок в сбыте краденого — это лишь одно из многих занятий, которые помогали сводить концы с концами, — зато он все схватывает на лету. Галактика живет по рафтаровым законам,

и Счастливец упорно не хотел становиться чьим-нибудь обедом.

Он уже собрался было сойти с корабля, как вдруг снаружи раздался грохот ударов. Счастливец ввел код на цифровой панели, и трап опустился. Опоры стабилизаторов в его нижней части встали на место, издав чавкающий звук, от которого Счастливец невольно содрогнулся. Взглянув вниз, чтобы выяснить, кто колотил по обшивке, он обнаружил громадного наутоланина, облаченного в необычный серо-голубой балахон. Лоб инородца пересекали мазки голубой краски, и такая же краска украшала его голые руки. Но самым примечательным в облике незнакомца было вовсе не это. Его отростки были срезаны, так что на голове у него остались лишь кошмарные мясистые обрубки, которые теперь служили горьким напоминанием: даже несмотря на добродушную улыбку наутоланина, Галактика, равно как и ее обитатели, могла быть очень и очень жестокой.

— А вы, верно, Счастливец? — предположил инородец, обратив ладони к небу и низко поклонившись. — Очень приятно с вами познакомиться. Можете звать меня Глашатаем.

Счастливцу стало сильно не по себе.

— Откуда вы знаете, кто я такой?

Уголки губ наутоланина тронула слабая улыбка, которая тут же исчезла. Он расправил плечи. В блестящих черных глазах не было ни намека на лукавство.

— Матерь попросила меня встретить вас. Фердан ей не по душе, и по возможности она старается не появляться в городе. Близость к столь большому числу живых существ порой сказывается на ее способности

контактировать с Силой. Будьте так любезны, следуйте за мной.

Счастливец совершенно не хотелось следовать за наутоланином, но женщина, с которой он обменивался посланиями, пообещала кругленькую сумму, если он сможет добыть интересные артефакты. И поэтому Счастливец, у которого истекал срок погашения огромного карточного долга картелю хаттов, незаметно коснулся пояса, убедился, что бластер на месте, и покорно зашагал за инородцем.

— Наш лагерь недалеко отсюда, — сказал Глашатай, направляясь к чуть менее грязной дороге, которая уходила прочь от маленького поселения.

— Мы покидаем Фердан? — уточнил Счастливец.

— Да. Наш лагерь расположен за пределами города.

— Это вы называете городом? — бросил Счастливец, рассматривая зевак, наблюдавших за их уходом.

По большей части местные обитатели не обращали на них особого внимания, но попадались и те, кто останавливался, чтобы сделать жест, знакомый Счастлиvcу по игре в райкестру, — этот жест был призван отводить неудачи. Счастливец взвесил в руке свой мешок и бросил беглый взгляд на Глашатая.

— Да, Долна — мирная и слабозаселенная планета. Поэтому мы, Тропа открытой руки, и выбрали это место своим домом. Здесь нас почти ничто не отвлекает. Однако стоит поторопиться. Сейчас на Долне сезон дождей, и в это время года у вас есть все шансы вымокнуть до нитки, если задержитесь под открытым небом.

Счастливец попытался ускориться, но он был тучным и низким, а наутоланин — высоким и крепко сложенным. К тому времени как впереди замаячили первые по-

стройки, принадлежащие Тропе, Счастливец уже тяжело пыхтел. И хотя Глашатай неоднократно предлагал взять у него мешок, Счастливец продолжал крепко сжимать его в руках. Было в этом странном инородце что-то подозрительное. Да и эксцентричное поведение обитателей Фердана несколько действовало на нервы.

Преодолев в компании своего проводника плавный изгиб грязной дороги, Счастливец обнаружил, что их уже поджидает кучка местных — все в одеяниях, как у Глашатая. Тут Счастливец сообразил, что эти одеяния подчинялись определенной логике: в чьих-то нарядах преобладал голубой цвет, нежели серый, а члены общины постарше не гнушались украшений — причудливых бус и ярких мазков голубой краски на лицах. Единственным человеком в этой толпе была женщина с коричневой кожей, мягкими кудрями и ясными глазами. На ней красовался серебристый наряд, который выглядел куда изящнее, чем у остальных. Незнакомка спокойно и дружелюбно улыбалась.

— Счастливец Доббс, Сила свободно приветствует вас, — сказала она и исполнила краткую версия поклона, которым ранее Счастливица одарил Глашатай. Ее раскрытые ладони смотрели в небо, но наклоняться и закрывать глаза она не стала. Вместо этого она лишь слегка склонила голову в сторону нового знакомого, не сводя с него взгляда.

Счастливец заморгал, на мгновение забывшись. Все его тревоги мигом улетучились.

— А вы, должно быть, Матерь.

— Прошу, зовите меня Элисия. Матерь — это титул, а не имя. — Она одарила его улыбкой, и Счастливец по-

чувствовал, как по телу растекается тепло, словно он немного перебрал с выпивкой. — Вот некоторые из наших старейшин. Они помогают мне в принятии сложных решений.

— Выбор вас ждет не самый сложный, — заявил Счастливец. Он нутром чуял скорую прибыль. Взвесив в руке свой мешок, он расплылся в улыбке. — Все эти артефакты — настоящая услада для глаз, и каждый из них связан с Силой всеми возможными способами.

Элисия еще шире улыбнулась.

— Очень надеюсь, что это действительно так. Пойдемте. После столь долгого путешествия вы наверняка совсем выбились из сил. В главном зале найдутся напитки.

Идя по лагерю, Счастливец рассеянно скользил взглядом по детям, которые играли в траве. Все они выглядели как уменьшенные копии взрослых: серо-голубые балахоны, голубые отметины на лицах. Попадались и вольготно разлегшиеся мальчики и девочки постарше, которые о чем-то болтали друг с другом, и группка малышни, которая была увлечена замысловатой игрой: они пытались без помощи рук удержать какой-то мешочек в воздухе и не дать ему оказаться за пределами круга. Совершенно обычная картина, если бы не странные одеяния и краска на лицах ребятни. Но даже несмотря на причудливость происходящего вокруг, взгляд Счастлильца неизменно возвращался к Матери. Он поглядывал на нее так часто, что это не укрылось от глаз одной из старейшин. Тви'лека с изборожденными морщинами левку улыбнулась ему.

— Она прекрасна, правда? — спросила инородка.

— Э-э-э, да. Да, еще как.

— Это потому, что через нее струится Сила, — объяснила женщина. — Матерь говорит от ее имени, и взамен Сила осеняет ее решимостью и красотой.

Счастливец нахмурился и спросил:

— Она что, джедай?

Джедаи и их игры с разумом нисколько его не заботили.

Но старая твильека шикнула и отпрянула назад:

— Нет! Матерь — прорицательница. Она знает, что Сила должна быть свободной, что нельзя превращать ее в оружие.

Тут Элисия оглянулась на Счастлинца и подарила ему еще одну улыбку.

— Вот мы и пришли, — оповестила она. — Старейшины, я бы попросила вас к нам присоединиться, но вам стоит заняться медитацией. Если вы не возражаете, Глашатай расскажет вам о принятом решении позднее.

Один за другим старейшины кивнули и покинули их, направившись ко входу в большую пещеру. Элисия снова повернулась к Счастливцу:

— Надеюсь, вы не против. Я подумала, что уединение нам не помешает.

— Гм... Ну да, — с трудом выдавил он из себя.

Эта женщина будто опьяняла его. Опьяняла настолько, что ему сложно было сосредоточиться на собственных мыслях. Возможно, все дело в этой планете? Воздух тут свеж и сладок, а цветы склоняют свои головки, повинувшись легчайшим дуновениям ветерка. Зрелище было без преувеличения идиллическое, и у Счастлинца возникло ощущение, что он грезит наяву. Ему хотелось остаться в этом чудесном месте, в компании этой чудесной жен-